

SUREDA

Comarca del Rosselló

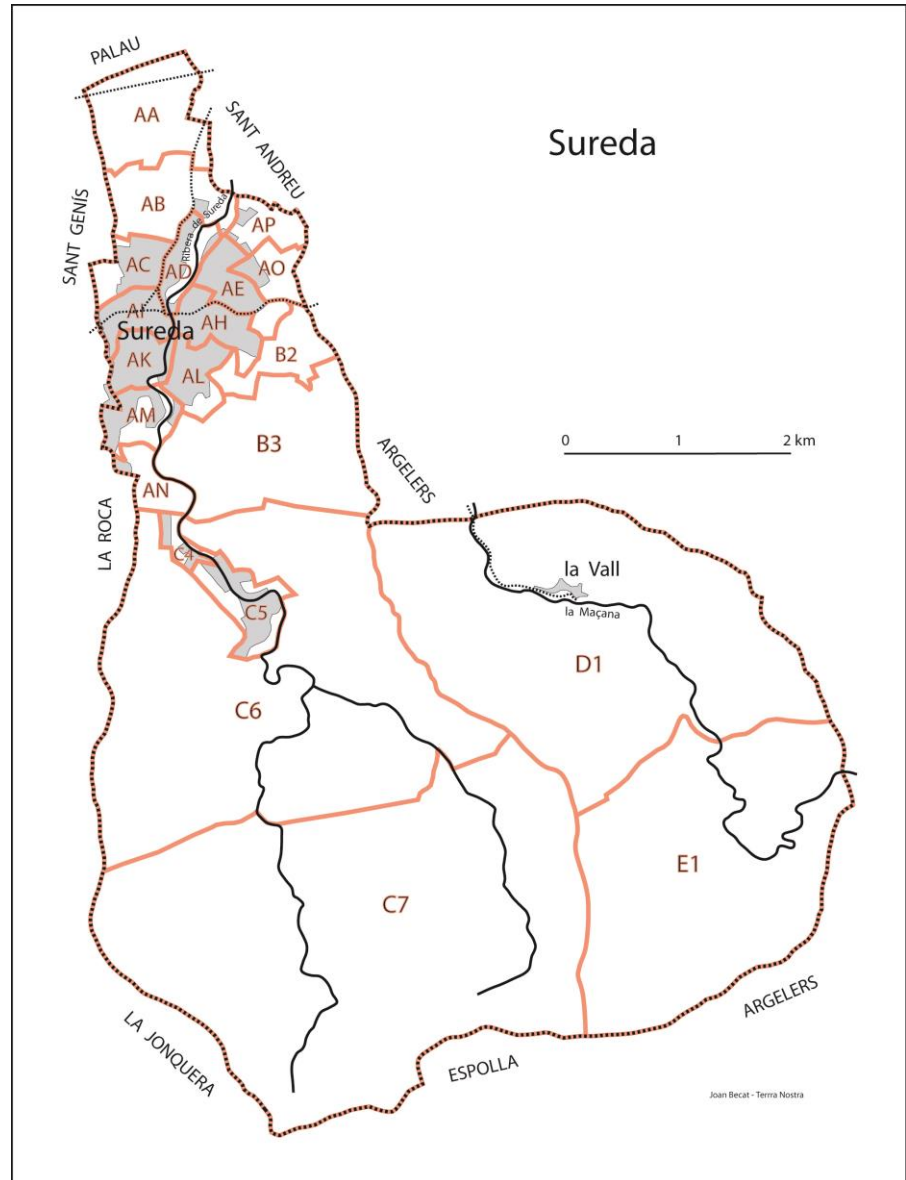
Cadastre corregit el 21 de març del 2005 a la Casa de la Vila, a iniciativa de la DGI de Perpinyà.
Batlle: Yves PORTEIX. Comissió municipal: Jean CADDOUR, Yves PORTEIX, batlle, René PUJOL.

Responsable a la DGI de Perpinyà: Patrick MOUREY, enginyer del cadastre.
Expert: Joan BECAT, Estudis Catalans, Universitat de Perpinyà.

Recull preliminar dels noms del municipi l'any 1988 per Miquela VALLS, Georges LAVAIL i André SOLER.

L'Institut Geogràfic Nacional (IGN, París) ha corregit la toponímia de Sant Genís de Fontanes sobre el seu portal internet GEOPORTAIL i sobre el seu mapa a 1:25.000 *Banyuls-Col du Perthus n°2549 OT*.

Nota: Pel conjunt dels topònims de Sureda, veure l'Atlas toponímic de Catalunya Nord - Atlas toponymique de Catalogne Nord, ed. Terra Nostra, Prada, 2015, 2 volums, 970p.



TOPÒNIMS I FULLS CADASTRALS	NOM SOBRE EL CADASTRE ANTERIOR	NOM SOBRE EL CADASTRE ACTUAL CORREGIT	NOM SOBRE GÉOPORTAIL (portal cartogràfic de l'IGN)
Noms de seccions cadastrals			
C7	Bac de Prat de Lis	Bac de Prat de Llis	-
C6	Bel Roure	Bell Roure	-

AA/AB	Cami d'Ortaffa	Camí d'Ortafà	-
AH	Al Campet	el Campet	-
AA/AB	Château Fontès	Château Fontès	-
B3	Clot des Trémouls	Clot dels Trèmols	-
C6	Al Coll de l'Espinas	Collada de l'Espinàs	Collada de l'Espinàs
E1	Coulet del Téoulé	Collet del Teuler	Collet del Teuler
C6	Coume des Poumés	Coma dels Pomers	-
E1	Lous Coumous	els Comuns	-
C6	Correc dal Farres	Còrrec dels Ferrers	-
C7	Cortal de Matx	Cortal de Maig	-
AB/AE/AE/AO/AP	Couscouillède	la Coscolleda	-
AE/B2	Las Dex	les Decs	-
D1	L'Aire de la Tourre	l'Era de la Torre	-
C6	L'Aire d'en Dalfy	l'Era d'en Delfí	-
AC	Las Aires	les Eres	-
B3	Ermitage du Château	Ermitatge de la Mare de Déu del Castell	-
C7	Las Escoudères	les Escuderes	-
C5	Lou Fangas	els Fangassos	-
C5	La Fargue	la Farga	la Farga
C6	Font dels Miracles	Font dels Miracles	-
C7	Lous Fournets	els Fornets	-
AI/AK	Gabarre Haute	la Gavarra Alta	la Gavarra Alta
AA/AB/AC	Gabarre Baixe	la Gavarra Baixa	la Gavarra
D1	Lortas	l'Hortàs	l'Hortàs
C6	La Jasse del Toro	la Jaça del Taure	la Jaça del Taure
C7	La Layrou	el Leiró	-
C6	Las Lises	les Llisses	les Llisses
AN	Mas del Ca	Mas del Ca	Mas del Ca
B3	Mas Rancoure	Mas d'en Rancura	Mas d'en Rancura

AM/B3	Mas Pouaté	Mas Pouater	-
AK/AL/AM	Mas Tarté	Mas Tarter	-
C7/D1	les Medes	les Medes	-
C7	Le Menuisier	el Menuisier	-
C7	Las Mouchouses Atles	les Moixoses Altes	-
C7	Las Mouchouses Baches	les Moixoses Baixes	-
AK/AM/AN	Moulin d'en Cassagnes	Molí d'en Cassanyes	Molí d'en Cassanyes
D1	Munbrau	Montbran	-
C7	Las Mousquères	les Mosqueres	-
C7	Peyre Albe	Peira Alba	-
C4	Pont de la Resclose	Pont de la Resclosa	Pont de la Resclosa
C7	Lous Pradets	els Pradets	-
C7	Prat de Lis	Prat de Llís	-
C7	Poux de la Ribère	Puig de la Ribera	-
D1	Al Rax	el Raig	-
AA	Rec del Rey	Rec del Rei	-
C8	Al Roc Blanc	el Roc Blanc	-
E1	Roc Baspé	Roc Vesper	-
AH/B2	Al Rost	el Rost	-
B3	Al Rost d'en Benassis	el Rost d'en Benassís	-
AL/B3	Al Rost d'en Gregory	el Rost d'en Gregori	-
AE	-	-	el Roure
B3	Soula del Paré	Solà del Perer	-
C7	El Soula des Fourés	el Solà dels Forrers	-
C6	La Soulane	la Solana	la Solana
C7	Lou Tignous	el Tinyós	el Tinyós
D1	La Tourtoue	la Tortuga	la Tortuga
D1	Hameau de Lavail	la Vall	la Vall
C7	Baille Beille	la Vall Bella	-
AB/AD	Bore de la Ribère	Vora de la Ribera	-

Altres noms de llocs			
D1	-	-	Bosc de la Vall
C7	-	-	el Camp dels Soldats
C6/D1	-	-	Collada del Monall
C7	-	Collada de l'Orri	-
C6/D1	Couillade de Losque	Collada de l'Osca	-
B3	Couillade del Paré	Collada del Perer	-
C6	-	-	Collada dels Pomers
C6	-	-	Coll de la Balma Corba
C7/E1	-	Coll de l'Aranyó	Coll de l'Aranyó
C6/C7	-	-	Coll de l'Artiguet
C6	Coll de la Baque Beille	Coll de la Vaca Vella	Coll de la Vaca Vella
C7	Coll de l'Estaque	Coll de l'Estaca	-
D1	Coll del Poumé	Coll del Pomer	Coll del Pomer
C7	-	-	Coll dels Emigrants
C7/E1	-	Coll dels Tres Faigs	Col des Trois Hêtres (Coll dels Tres Faigs)
C7	-	-	Coll Pregon
C7	-	-	Pla de la Tanyareda
D1	Pic Martino	Puig de la Martina	Puig de la Martina
C7/E1	-	Puig de l'Aranyó	Puig de l'Aranyó
D1	La Tourette	Puig de la Torreta	-
C7	Poux del Foug	Puig del Fum	-
D1	Ray Petit	Puig del Raig	-
C7/D1/E1	-	Puig dels Fornets	Puig dels Fornets
D1	-	-	Puig dels Oms
C7	Pic des Pradets	Puig dels Pradets	Puig dels Pradets
C7/E1	Pic des Quatre termes	Puig dels Quatre Termes	Puig dels Quatre Termes
C6/D1	Poux Nóou	Puig Nalt	Puig Nalt
C7	Pic Néouloux	Puig Neulós	Puig Neulós

C7	-	-	Puig Pregon
C6/D1	-	Roc del Corb	Roc del Gorb
C6	Roc del Casal d'en Planes	Roc del Casal d'en Planes	-
C6/C7/D1	Roc de las Mèdes	Roc de les Medes	Roc de les Medes
C7	Roc de las Mosquères	Roc de les Mosqueres	-
E1	Roc de las Planes	Roc de les Planes	-
D1	-	-	Roc del Grill
C6	Roc du Midi	Roc del Migdia	Roc del Migdia
D1	-	Roc de Montbran	Roc de Montbran
Edificis i construccions			
B3	Chapelle de la Mare de Déou del Casteil	Capella de la Mare de Déu del Castell	Ermitage Notre-Dame du Château
B3	Chapelle du Christ	Capella del Crist	Capella del Crist (Chapelle du Christ)
AB	Mas Cousteille	Casot d'en Costella	Mas d'en Costella
AC	-	-	Celler d'en Vassals
B3	Mas Courdoubès (ruines)	Mas Cordovès (ruines)	Mas Cordovès
AN	Mas del Ca	Mas del Ca	Mas del Ca
AL	Mas d'Al Rost	Mas del Rost	Mas del Rost
B3	Mas Pouaté	Mas d'en Denís Pouater	Mas d'en Denís
B3	-	Mas d'en Julià	Mas d'en Julià
B3	Mas Rancoure	Mas d'en Rancura	Mas d'en Rancura
AM	-	-	Mas d'en Solà
AL	-	Mas Fèlix ou el Veïnat de la Patana	Mas d'en Fèlix
AK	-	-	Mas Miquel
AK	-	-	Mas Pissera
B2	Mas Soulé	Mas Soler ou Mas de l'Ós (ruines)	-
AL	Mas Tarté	Mas Tarter	-
AM	-	-	Molí d'en Cassanhyes

AK	-	-	Molí d'en Fèlix
E1	Puits à glace	el Pou de Gel	-
C7	-	-	Refuge de la Tanyareda
D1/E1	Tour de la Massane	Torre de la Maçana	Torre de la Maçana
Aigua			
C7	Ravin del Menuisier	Canals del Menuisier	-
C7	Ravin Blanc	Còrrec Blanc	-
AO/B2/B3	Ravin de Flamesaygues	Còrrec de Flamesaigues	-
D1	Ravin de la Blade	Còrrec de la Blada	Còrrec de la Blada
B3	Ravin de la Chapelle du Christ	Còrrec de la Capella del Crist	-
B2/B3	Ravin de la Couillade del Paré	Còrrec de la Collada del Perer	-
C6	Ravin de la Coume des Pournés	Còrrec de la Coma de Pomers	-
B2/B3	Ravin de la Créou de l'Évangile	Còrrec de la Creu de l'Evangili	-
C6	Ravin de la Coucareille	Còrrec de la Cucarella	Còrrec de la Cucarella
E1	Ravin de la Figuère	Còrrec de la Figuera	-
C7	Ravin de la Foun de l'Orry	Còrrec de la Font de l'Orri	-
C7	Ravin de la Font Frède	Còrrec de la Font Freda	-
C6/C7	Ravin de la Jasse du Toro	Còrrec de la Jaça del Taure	-
B2/B3	Ravin de l'Alzine	Còrrec de l'Alzina	-
D1	Ravin de la Massanette	Còrrec de la Maçaneta	Còrrec de la Maçaneta
D1	Ravin del Martino	Còrrec de la Martina	-
E1	Ravin de la Milère	Còrrec de la Millera	-
C7	Ravin de l'Aragnou	Còrrec de l'Aranyó	Còrrec de l'Aranyó
D1	Ravin de la Roudère	Còrrec de la Rudera	-
C6	Ravin de la Foun Frède	Còrrec de la Sogueda	Còrrec de la Sogueda
B3	Ravin de la Soulane	Còrrec de la Solana	-
C7	Ravin de la Tanyarède	Còrrec de la Tanyareda	Còrrec de la Tanyareda

C6/C7	-	Còrrec de la Tassió	Còrrec de la Tassió
D1/E1	Ravin de la Teulerie	Còrrec de la Teuleria	Còrrec de la Teuleria
D1/E1	Ravin de la Lise	Còrrec de la Tisa	Còrrec de la Tisa
D1	Ravin de Trilla	Còrrec de la Trilla	-
C7	Ravin del Bac	Còrrec del Bac	-
C6	Ravin de Bel Roure	Còrrec del Bell Roure	-
E1	Ravin de Broussé	Còrrec del Brosser	-
D1	Ravin del Canalet	Còrrec del Canalet	-
B3	Ravin del Coumail	Còrrec del Comall	-
C7	Ravin del Gorp	Còrrec del Corb	-
C6/C7	Ravin del Cortal de Matx	Còrrec del Cortal de Maig	Còrrec del Cortal de Maig
E1	Ravin de l'Aire d'en Fabre	Còrrec de l'Era d'en Fabra	-
E1	Ravin de la Courassos	Còrrec de les Corrasses	-
C7	Ruisseau de la Font Frède	Còrrec de les Escuderes	Còrrec de les Escuderes
B2/B3	Ravin de las Guilles	Còrrec de les Guilles	-
C6	Ravin de las Mèdes	Còrrec de les Medes	-
C7	Ravin de las Mouchouses	Còrrec de les Moixoses	-
C7	Ravin de las Mouchouses Altes	Còrrec de les Moixoses Altes	-
C7	Ravin de las Mousquères	Còrrec de les Mosqueres	Còrrec de les Mosqueres
C6	Ravin de l'Espinàs	Còrrec de l'Espinàs	Còrrec de l'Espinàs
C7	Ravin del Fangas	Còrrec del Fangàs	-
D1	Ravin de Lortas	Còrrec de l'Hortàs	-
C7	Ravin de Lis	Còrrec del Llís	-
B2/B3	Ravin del mas d'em Rancoure	Còrrec del Mas d'en Rancura	-
C8	Ravin du Midi	Còrrec del Migdia	-
AO/AP	Ravin d'al Miloussa	Còrrec del Milossar	-
C7	Ravin de l'Orry	Còrrec de l'Orri	-
C6	Ravin del Poux	Còrrec del Puig de la Ribera	Còrrec del Puig de la Ribera

C6	Ravin del Poux Nóou	Còrrec del Puig Nalt	-
C6	Ravin du Roc du Midi	Còrrec del Roc del Migdia	-
B3	Ravin del Roc del Paré	Còrrec del Roc del Perer	-
E1	Ravin del Roc Pounxat	Còrrec del Roc Punxat	-
E1	Ravin del Roudet	Còrrec del Rodet	Còrrec del Rodet
B2/B3	Ravin del Rost	Còrrec del Rost	-
B2/B3	Ravin des Cazots	Còrrec dels Casots	-
E1	Ravin des Courtalassous	Còrrec dels Cortalassos	-
C6	Ravin dal Farrés	Còrrec dels Ferrers	Còrrec dels Ferrers
C7	Ravin des Fourés	Còrrec dels Forrers	-
D1	Ravin dels Ortets	Còrrec dels Hortets	-
B3/E1	Ravin del Soula	Còrrec del Solà	-
E1	Ravin del Soula de la Tourre	Còrrec del Solà de la Torre	-
D1	Ravin dels Oums	Còrrec dels Oms	Còrrec dels Oms
C6/C7	Ravin des Pradets	Còrrec dels Pradets	Còrrec dels Pradets
B3	Ravin des Trémouls	Còrrec dels Trèmols	-
AL	Ravin del Terre Rougt	Còrrec del Terra Roig	-
D1	Ravin del Trépassadou	Còrrec del Trepassador	-
E1	Ravin del Trounc	Còrrec del Tronc	Còrrec del Tronc
E1	Ravin de Marixou	Còrrec de Maritxó	-
D1	Ravin de Munbrau	Còrrec de Montbran	Còrrec de Montbran
E1	Ravin d'en Séouca	Còrrec d'en Saücar	Còrrec del Saücar
C7	Ravin de Peyre Albe	Còrrec de Peira Alba	-
E1	Ravin de Xanterie	Còrrec de Xanteria	-
C7	Ravin Fousc	Còrrec Fosc	-
C7	Foun de la Tanyarède	Font de la Tanyareda	Font de la Tanyareda
C7	Foun de l'Orry	Font de l'Orri	Font de l'Orri
B3	Font del Pardal	Font del Pardal	-
C6	-	-	Font dels Miracles

C7	Foun Frède	Font Freda	-
B3	Foun Nobe	Font Nova	-
E1	Rivière de Lavail	la Maçana	la Massana (la Maçana)
AM	Ruisseau du Moulin d'en Félix	Rec del Molí	-
C6/C7	Ruisseau de las Mouchouses	Ribera del Tallat d'en Bac	-
C4	Rivière de Sorède	Ribera de Sureda	Rivière de Sorède (Ribera de Sureda)
Vies i camins			
AA/AB	-	CR nº2 dit Camí de la Gavarra	-
AA/AB/AC	CR nº3 de la Petite Gabarre	CR nº3 dit Camí de la Gavarra Petita	-
AB	CR nº4	CR nº4 dit Camí de l'Oliu	-
AC	-	VC nº2 dit Camí de la Cabana	-
AC	-	VC nº3 dit Camí de Sant Genís	-
AD/AP	Chemin de la Couscouillède	CR dit Camí de la Coscolleda	-
AM/B3	nº12 del Mas Denis-Pouaté	CR nº12 Camí del Mas d'en Denis Pouater	-
AN	CR de la Forêt	CR dit Camí del Bosc	-
B2	Chemin	CR dit Camí del Mas Soler	-
B3	CVO nº7 de Notre-Dame d'Ultréra	VC nº7 de la Mare de Déu del Castell	-
B2	Chemin de la Couillade del Paré	CR dit Camí de la Collada del Perer	-
B3	-	CR dit Camí de la Pedrera	-
C4	Chemin de la Fargue	CR dit Camí de la Farga	-
D1	CR dit Chemin de la Tourre	CR dit Camí de la Torre	-
D1	VC nº6 de Sorède à Lavail	VC nº6 Camí de la Vall	-